ANEKSET

I. Aneksi I – Parashikimi i kostove bazuar në projektet fillestare sipas Nenit të ri 7.2.7.1(a) të Kontratës së Konçesionit.

II. Aneksi II – Kërkesat teknike për projektimin e Infrastrukturës Zëvendësuese sipas Nenit të ri 7.2.7.1(b) të Kontratës së Konçesionit.

III. Aneksi III – Marrëveshja e datës 14.02.2014 në lidhje me "Projektin, tenderin e Infrastrukturës Zëvendësuese (Rrugë dhe Ura) dhe ndërtimin e infrastrukturës zëvendësuese Moglicë rruga M-15" parashikuar nga neni i ri 7.2.7.1 (c) dhe (d) dhe neni 7.2.7.2.

IV. Aneksi IV – Programi kohor për zbatimin e veprimeve sipas Neneve te reja 7.2.7.8 dhe 7.2.7.9 të Kontratës së Koncesionit.

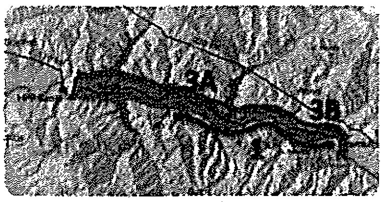
V. Aneksi V – Informacioni/dokumentacioni i kërkuar sipas Nenit 7.2.7.7 të Kontratës së Konçesionit.

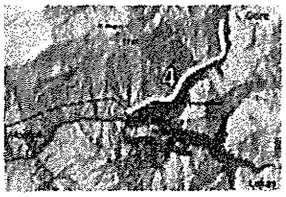
Shtojca I – Parashikimi i kostove bazuar ne projektet e deritanishme te cilat mbulohen nga Seksioni I ri 7.2.7.1(a) i Marreveshjes se Koncesionit.

Devoll Hydropower

Infrastruktura Zevendesuese

Parashikimi i Kostove per Rruget nen pergjegjesine e QSh





	Pershkrimi	Parashikimi nga	Seksioni	3	4		
			Rruga	Rruga Banje- Gramsh (bregu verior i rezervuarit te Banjes) Iperfshire uren e Trashovice	Bregu verior i rezervuarit te Mogilces	Mogilce M15	GJITHSEJ
			Gjatesia gjithsej [m]	15,234	10,000		
			Gjatesia e urave [m]	1830	150		
A	KOSTO QE LIDHEN ME PRONAT			566,000	120,000	44,600	730,600
A1	Kosto per Shpronesimin e Tokes	DHP	1.0%	283,000	60,000	22,300	365,300
A2	Kosto Mjedisore dhe Sociale	DHP	1.0%	283,000	60,000	22,300	365,300
B	KOSTO PER PUNIMET E NDERTIMIT (Parashikimi bazohet ne Projektin Paraprak per Seksionin 3 dhe 4 dhe kostoja e Kontrates per M15)	RRD		28,300,000	6,000,000	2,230,000	36,530,000
C	SHERBIME INXHINIERIKE			4,499,700	954,000	354,570	5,808,270
C1	Projektuesi I Rruges Zevendeuese (Projekti Paraprak, Projekti I Detajuar, projekti I zbatuar, azhornimet e projektit gjate ndertimit)	DHP	7%	2,094,200	444,000	165,020	2,703,220
C2	Mbikqyrja/ Kostot e Menaxhimit	DHP	8%	2,264,000	480,000	178,400	2,922,400
C3	Investigimet Gjeologjike	DHP	0.5%	141,500	30,000	11,150	182,650
D	KOSTO SHTESE			531,757	112,740	41,902	686,399
D1	Tarifa/taksa per autoritetet		0.2%	56,600	12,000	4,460	73,060
D2	Kosot e investorit/pronarit per cdo seksion (Administrimi bazuar ne A + B + C ...)	DHP	1%	333,657	70,740	26,292	430,689
D3	Kostot e Policave te Sigurimit	DHP	0.5%	141,500	30,000	11,150	182,650
E	KOSTOT E PAPARISHIKUARA /RREZIQE			4,245,000	1,200,000	446,000	5,891,000
E1	Kosto te paparishikuara gjate punimeve te ndertimit (B) Seksioni 1,3	DHP	15%	4,245,000			4,245,000
E2	Kostot e paparishikuara gjate punimeve te ndertimi (B) Seksion 2,4 +rruga M15	DHP	20%		1,200,000	446,000	1,646,000
	Shuma GJITHSEJ			38,142,457	8,386,740	3,117,072	49,646,269

3.5 Rruga Zevendesuese kryesore ne veri te rezervuarit te Moglices (M03)

Current situation Situata ekzistuese:
Rruga ekzsituese kryesore ne Veri te bregut te rezvuarit te Moglices eshte e gjate afersisht 10km. pjesa me e madhe e saj do te permbytet kur Diga e Moglices do te kompletohet dhe nje rruge e re se bashku me urat e reja duhet te ndertohet. Vija e re e bregut te rezervuarit do te jete ne kuoten 650m mbi nivelin e detit, do te jete e gjate dhe do te vijoje pergjate shume degezimeve ne luginen e lumit, te cilat do te krijojne sfida per stabilitetin e pjerresive. Do te jene gjithashtu edhe disa ura me gjatesi te ndryshme.

Klasifikimi i pranuar i rruges:
Seksionet standarte te kesaj rruge jane planifikuar te jeten ato ta Kategorise V, Klasi C3, gjeresia me nje karrexhate prej min 3m dhe 0.75m bankine ne cdo ane, e shtruar shtresezim te dyfishte te siperfaqes. Intesiteti I trafikut parashikohet te jete I lehte[14] Nuk parashikohet trafik per mjete te vecanta.

Rruga Zevendesuese kryesore ne veri te rezervuarit te Moglices		Klasifikimi
Kategoria		V
Klasi		C3
Gjeresia e rruges	[m]	minimum 3.0m
Bankina	[m]	0.75
max. pjerresise	[%]	12, ose sa te jete e mundur
Shpejtesia e projektuar	[m/s]	25, ose sa te jete e mundur
Minimum rrezeve horizontale	[m]	20, ose sa te jete e mundur
Zgjerimi kthesave		aplikueshem
Tipi shtreses		Veshje dyfishte siperfaqesore

3.6 Rruga ne veri te bregut te rezervuarit te Moglices (M15) gjithashtu i quajtur bajpasi i diges se Moglices.

Situata ekzistuese:
Rruga M15 eshte pjese e zevendesimit te rruges ne very te bregut te rezervuarit te Moglices(M03). Rruga M15 nevojitet me pare se fillimi I punimeve te ndertimit dhe duhet te mbaroje para fillimit te punimeve ne digen e Moglices. Keto aktivitete do te bllokojne rrugen ne lugine. Rruga e plafinikuar eshte ne nje terren te pjeret me disa seksione shkembore qe perfshin edhe nje ure

Klasifikimi i pranuar i rruges:
Seksionet standarte te kesaj rruge jane planifikuar te jeten ato ta Kategorise IV, Klasi C'2, gjeresia me nje karrexhate prej 5m dhe 0.5m bankine ne cdo ane, e shtruar me asfalt. Intesiteti I trafikut parashikohet te jete mesatar[15] vecanerisht gjate ndertimit. Per projektin e DHPse nuk eshte parashikuar mjete me hapesira te medha.

Rruga ne veri te bregut te rezervuarit te Moglices duke perfshire edhe urat		klasifikimi
Kategoria		IV
Klasi		C'2-modifikuar
Gjeresia e rruges	[m]	5
Bankina	[m]	0.5
max. pjerresise	[%]	11,
Shpejtesia e projektuar	[m/s]	30-50
Minimum rrezeve horizontale	[m]	25-75
Zgjerimi kthesave		aplikueshem
Tipi shtreses		Asfalt

---

14 KTP-No.22-2002, kapitulli 16.1.8
15 KTP-No.22-2002, kapitulli 16.1.8

Punimet e ndertimit ne digen e Banjes do te bllokojne rrugen kryesore nga Banja ne Gramsh. Keshtu qe rruga B10 ishte planifikuar si rruge e perkoshme per te kryer baipasin e diges se Banjes dhe duhej me pare sesa fillimi I punimeve te ndertimit. Punimet per rrugen B10 do finalizone ne fund te 2013. Projektimi i rruges eshte ne te njejtat kritere sic eshte dhe projektimi i rruges Gramsh – Kodovjat (Loti 1) dhe permiresimi I rruges publike nga Kodovjati ne digen e Moglices (Loti 2 dhe 3 nga km 12+074 deri ne km 37+367) e kryer nga DHP dhe aprovuar nga ARSH[11].

Klasifikimi i Rrugeve i Pranuar:
Nje modifikim i kategorise IV, Klasi C'2 me nje karrechate me gjeresi 5m dhe bankina 0.5m ne cdo ane dhe siperfaqe asfalti do te jete i mjaftueshem per kete rruge. Intesiteti i trafikut pritet te jete mesatar[12] vecanerisht gjate kohes se ndertimit dhe mjete te vecanta trasporti te projektit te DHP pritet te jene prezent ne rruge Kjo do te perfshije edhe gjeneratore deri ne 100tons TBM prej 80tonesh ne automjete mbajtes me ngarkese te ulet qe kane nje kend kthese te percaktuar

Rruga Zevendesuese kryesore ne veri te bregut te rezervuarit nga Banja ne Gramsh perfshire edhe urat		Klasifikimi
Kategoria		IV
Klasi		C'2-modifikuar
Gjeresia e rruges	[m]	5
Bankina	[m]	0.5
max. pjerresise	[%]	11%
Shpejtesia e projektuar	[m/s]	30-50
Minimum rrezeve horizontale	[m]	25-75
Zgjerimi kthesave		aplikuar
Tipi shtreses		asfalt

3.4 Replacement rural road (M06) from Moglicë Dam to Peshtan including bridge across (and approach roads to) on the eastern part of the reservoir

Current situation:
Parts of the existing road to Peshtan will be inundated when the Moglicë Dam is completed in August 2017. The section of the road which will be inundated shall be replaced with a new road from the Moglicë Dam to Peshtan. Sections of the road shall be new and other sections upgrading of existing road. On the eastern end of the reservoir along the Devoll river the existing bridge will be inundated and shall be replaced with a new bridge and approach roads to the bridge.

Klasifikimi i Rruges i Pranuar:
Seksionet standarte te kesaj rruge jane planifikuar te jeten ato ta Kategorise V, Klasi C3, gjeresia me nje karrexhate prej min 3m dhe 0.75m bankine ne cdo ane, e shtruar shtresezim te dyfishte te siperfaqes. Intesiteti I trafikut parashikohet te jete I lehte[13] Nuk parashikohet trafik per mjete te vecanta.

Replacement rural road (M06) from Moglicë Dam to Peshtan including bridge across (and approach roads to) on theeastern part of the reservoir		Classification
Kategoria		V
Klasi		C3
Gjeresia e rruges	[m]	minimum 3.0m
Bankina	[m]	0.75
max. pjerresise	[%]	12, ose sa te jete e mundur
Shpejtesia e projektuar	[m/s]	25, ose sa te jete e mundur
Minimum rrezeve horizontale	[m]	25, ose sa te jete e mundur
Zgjerimi kthesave		aplikueshem
Tipi shtreses		Veshje dyfishte siperfaqesore

11 Vendimi i komitetit teknik te ARSH, Shkurt. 2013
12 KTP-No.22-2002, Kapitulli 16.1.8

Eshte pranuar qe standarti i rrugeve mund te jete me i ulet ne rastet kur behet e veshtire dhe e kushtueshme te ndergohen rruge me standartet e pranuara. Kjo aplikohet vecanerisht per zonat ku ka toke me kushte te veshtira dhe kur terreni kerkon kthesa te forta ose nje pjerresi me te madhe.

3.1 Rruga Zevendesuese (B07) ne jut te brekut te rezervuarit te Banjes nga Gramshi qe pershkon lumen Devoll (duke pershire edhe uren e Trashovices)

Situata ekzistuese:

Per momentin jane disa rruge te vogla aksesi (te pastruara dhe bazament dheu) in kete zone, dhe ura kembesoresh qe pershkojne lumen Devoll ne disa pika nga bregu verior ne ate jugor. Kete pika hyrese dhe urat do te permbyten dhe rezervuari do te jete mjaft I gjere per ta bere jo ekonomike zevendesimin e pikave kaluese. Keshtu qe eshte e nevojshme per te permisuar rruget ekzistuese dhe te ndertohen rruge te reja duke pershire nje ure te gjere qe do te kaloje pertej lumit Devoll per te zevendesuar uren ekzistuese.

Klasifikimi i Rruges i Pranuar:
Seksionet standarte te kesaj rruge jane planifikuar te jeten ato ta Kategorise V, Klasi C3, gjeresia me nje karrexhate prej min 3m dhe 0.75m bankine ne cdo ane, e shtruar shtresezim te dyfishte te siperfaqes. Intesiteti I trafikut parashikohet te jete I lehte[8] Nuk parashikohet trafik per mjete te vecanta.

Rruga Zevendesuese (B07) ne jut te rezervuarit te banjes duke perfshire edhe uren e Trashovices (Seksioni 1)		**Klasifikimi**
Kategoria		V
Klasa		C3
Gjeresia e rruges	[m]	minimum 3.0m
bankina	[m]	0.75
Pjerresia maksimale	[%]	12, ose sa te jete e mundur
Shpejtesia e projektuar	[m/s]	25, ose sa te jete e mundur
Rrezja e ktheses minimale horizontalw	[m]	20, ose sa te jete e mundur
Zgjerimi I kthesave		I aplikueshem
Lloji I shtreses		Veshje e dyfishte e siperfaqes

3.2 Zevendesimi i rruges kryesore ne veri te rezervuarit nga Banja ne Gramsh (perfshire edhe urat)

Situata eksiztuese:

Rruga ekzistuese publike ndermjet Banjes dhe Gramshit ndjek bregun verior te lumit Devoll dhe eshte afersisht e gjate 24km. Nje pjese e mire e kesaj rruge do te permbytet kur diga e Banejs do te perfundoje dhe nje rruge zevendesuese, duke perfshire urat, duhet te ndertohet. Vija e re e liqenit do te jete ne kuoten e rezervuarit te Banjes 175m mbi nivelin e detit, do te jete e gjate dhe do te futet ne shume degezime te lugines se lumit, te cilat krijojne nje sfide persa i perket stabilitetit te pjerresive te medha. Gjithashtu do te jene dhe disa ura te gjata me gjatesi deri ne 350m.

Per rrugen kryesore Banja – Gramsh, eshte perllogaritur trafiku 24 orar ne dy pozicione gjate Nentorit 2010 te kryera nga DHP.

- Perllogaritja ne stacionin 1 – qe ndodhet afer fshatit Cekin perfshin gjithashtu edhe shume trafik ndermjet Drizes, Cerrujes, Cekinit dhe Gramshit. Perllogaritja eshte 822 mjete nder te cilat 6.6% ishin te tonazhit te rende, (autobuse te medhenj dhe kamione)
- Perllogaritja ne stacionin 2 – ndodhet prane fshatit te Cingarit dhe perfshin edhe trafikun qe leviz nga Gramshi kundrejt Banjes dhe Elbasanit. Trafiku I perllogaritur eshte 506mjete nga te cilat 8.5% jane te tonazhit te rende (autobuse te medhenj dhe kamione)

Kjo perllogaritje trafiku do te rritet ne 20 vitet e ardhshme te projektimit te rruges per te kaluar ne kategorine III ose IV te tipit te rruges qe jane edhe variacionet (simbolet)

Klasifikimi i Rruges i Pranuar:
Nje Catetori IV Klas C'2 e modifikuar me nje karexhate gjeresi 5m dhe 0.5m bankina ne cdo ane dhe e shtruar me asfalt do te jete e pranueshme per kete rruge. I njejti standart projektimi eshte implementuar per rrugen Gramsh – Kodovjat (Loti 1) sic eshte ndertuar ne 2012 dhe gjithashtu per rrugen Kodovjat – Diga e Moglices (Lot 2 dhe 3)[9].
Ky standart eshte I mjaftueshem per te perballuar nje trafik gjate punimeve te ndertimit. Ka dhe raste te ngjashme ne Shqiperi ku rruget jane ndertuar ne fonde te mundshme dhe jo duke u bazuar ne standartet e rrugeve. Intesiteti i trafikut pritet te jete mesatar[10] vecanerisht gjate kohes se ndertimit dhe mjete te vecanta ose transport per projektin e DHP jane te pritshme per kete rruge. Kjo do te perfshije edhe gjeneratore deri ne 100tons TBM prej 80tonesh ne automjete mbajtes me ngarkese te ulet qe kane nje kend kthese te percaktuar

Zevendesimi i rruges kryesore ne veri te rezervuarit nga Banja ne Gramsh (perfshire edhe urat)

Kategoria		Klasifikimi IV
Klasi		C'2-modifikuar
Gjeresia e rruges	[m]	5
Bankina	[m]	0.5
max. pjerresise	[%]	11%
Shpejtesia e projektuar	[m/s]	30-50
Minimum I rrezeve horizontale	[m]	25-75
Zgjerimi I kthesave		I aplikueshem
Tipi I shtreses		Asfalt

3.3 Rruga (B10) ne bregun verior te rezervuarit te Banjes qe quhet edhe rruga e baipasit te diges se Banjes

Situata ekzistuese:

9 Vendimi I Komitetit Teknik ARSH, Shkurt. 2013
10 KTP-No.22-2002, Kapitull 16.1.8

Rruget Zevendesuese per rezervuarin e Banjes dhe Moglices

Zëvëndësimi i Infrastrukturës – Dizajni i Rrugëve Zëvëndësuese

Klasifikimi i Pranuar i Rrugëve

1. Qëllimi i Rrugëve

Klasifikimi i pranuar i rrugëve qe zëvëndesojnë rruget e përmbytura nga projekti i DHP-së aplikuar për rrugët e mëposhtme:

BANJA

- Rruga Zëvëndësuese (B07) ne jug te bregut të rezervuarit të Banjës nga Gramshi që pershkon lumin Devoll (duke perfshirë urën e Trashovicës)
- Zëvëndesimi i rrugës kryesore, në veri të rezervuarit të Banjës deri në Gramsh (duke perfshirë edhe urat)
- Rrugë e perkohshme (B10) ne veri te bregut të rezervuarit të Banjës e quajtur edhe rrugë bajpasi për digën e Banjës

MOGLICË

- Rruga Zëvëndësuese rurale (M06) nga Diga e Moglicës deri ne fshatin Peshtan dhe një urë q përshkon pjësen lindore të rezervuarit
- Rruga Zëvëndësuese kryesore ne veri te rezeruarit te Moglicës (M03)
- Rruga në veri te rezervuarit te Moglicës (M15) e quajtur edhe rruge bajpasi per digën e Moglicës

Propozimi dhe diskutimi mbi rruget zevendesuese per tu ndertuar jane rezultat i Planit mbi Impaktin Mjedisor dhe Social te Devoll Hydropower[1].
Zevendesimi i infrastruktures[2] duhet te jete me cilesine e gjeresise se rruges, minimumi I rrezes se kurbave, pjerresive, dhe ngarkesave qe te mos jete nen cilesine e infrastruktures e cila do te zevendesohet. Gjeresia e korsive[3] ne rrugen ekzistuese eshte vleresuar me 4.0m(nje korsi) ndersa me 3.0m(nje korsi) per rruget rurale te shtruara me cakell.

2. Standarti i rrugëve ne Shqipëri

Standartet ekzistuese te projektimi te rrugeve ne Shqiperi jane specifikuar tek: "Kushtet teknike te projektimit te rrugeve automobilistike KTP-No.22-2002". Ky dokument tregon specifikimet teknike per projektimin e rrugeve te reja ne Republiken e Shqiperise. Keto standarte ne rruge automjetesh jane aktualisht nen rishikim, por ne kete cast te pershkruar tani, versioni i rishikuar nuk eshte publikuar akoma.
Nivel me i larte projektimin e rrugeve jane permendur ketu per te shpjeguar me mire:

Nivel i trafikut te makinave bzaur ne rendesine ekonomike, politie dhe administrative[4]:

No.	Kategori	Simboli	Trafiku i makinave ne dy drejtimet e rrugeve ne te ardhmen, marre si mesatare vjetore ne 24 ore Mesatarja Ditore e Trafikut (MDT).
1	Auto rruge	A_1 A_2 A'_2	Me shume se 12,000 : 15,000 mjete motorike
2	I	B_1 B'_1	nga 5,001 deri 12,000 (15,000) mjete motorike
3	II	B_2	nga 2,501 deri 5,000 mjete motorike
4	III	C_1	nga 1,251 deri 2,500 mjete motorike
5	IV	C_2 C'_2	nga 350 deri 1,250 mjete motorike
6	V	C_3	Me pak se 350 mjete motorike

Shpejtesia e projektuar[5]

1 Referenca eshte nga nga faqja e DHP: www.dhp.al
2 MARREVESHJA KONCESIONARE klauzola 7.2.6.
3 MARREVESHJA KONCESIONARE, aneksi I
4 KTP-No.22-2002, kapitulli 1.7

Kategoria e rruges dhe simboli		Design speed in km/hour	
	Terren fushor	Terren kodrinor	Terren malor
Auto Rruge Tipi A_1 Tipi A_2 A'_2	 140 120	 120 110	 110 90
I-B_1;B'_1	100	80 – (70)	60 – (50)
II-B_2;	80	60	50 – (40)
III-C_1	60	50	35
IV-C_2;C'_2	50	35	30 (20)
V-C_3	40	30	25 (20)

Shifrat ne kllapa ne terrene kondrinore dhe malore, synojne te specifikojne rastet me veshtiresi te larte, perllogaritjet tekno-ekonomike duhet te vendosin aprovimin e vlerave te percaktuara.

Rrjezja e kthesave[6]

Shpejtesia e projektuar V_{II} ne km/ore	140	120	100	80	70	60	50	40	35	30	25
Rrezja minimale "m" R_{min}	1000	650	450	250	180	120	75	45	30	25	20

Gjeresia e Korsive[7]

	Emertimi i komponenteve	Kategoria e rruges									
		Rruge automobilistike				I	II	III	IV		V
		Simboli i	rruges								
		A_1	A_2	A'_2	B_1	B'_1	B_2	C_1	C_2	C'_2	C_3
1	Numeri i Korsive	3+3	2+2	2+2	2	2	2	2	2	1	1
2	Gjeresia e korsive -Terren fushor -Terren kodrinor/malor	3 . 75 3.75	3 . 75 3.75	3 . 75 3.50	3 . 75 3.50	3 . 75 3.50	3 . 50 3.50	3 . 00 3.00	3 . 00 3.00	4 . 00 4.00	3 . 50 3.00
3	Gjeresia e korsise se ndalimit -Terren fushor -Terren kodrinor/malor	2.50 2.50	2.50 2.50	2.50 2.50	1.75 1.75	-	-	-	-	-	-
4	Gjeresia e korsise drejtuese K t h ese d ev i juese ose markim	4x0.50	4x0.5 0	4x0.50	2x05 0 .	2x0.50	2x0.25	2x0.25	2x0.20 when	-	-
5	Gjeresia e pjeses ndarese -Terren fushor -Terren kodrinor/malor	4.0 3.0	4.0 3.0	3.0 1.0							
6	Road crown width -Terren fushor -Terren kodrinor/malor	36 . 50	29 . 0 29.0	27 . 0 25.0	15 . 0 14.0	12 . 0	10 . 0 10.0	8 . 50 8.50	8 . 0 8.0	5 . 50 5.50	5 . 00 5.00
7	Gjeresia e bankines -Terren fushor -Terren kodrinor/malor	1.50 1.50	1.50 1.00	1.0 0.75	1.50	1.75	1.25	1.0	0.75	0.75	0.75

3. Klasifikimi i Rrugeve i Pranuar

[5] KTP-No.22-2002, Kapitull 2.1.2
[6] KTP-No.22-2002, Kapitull 2.1.2
[7] KTP-No.22-2002, Kapitull 3.1

MARRËVESHJE

Në lidhje me projektimin, tenderimin e Infrastrukturës Zëvendësuese (Rrugë dhe Ura) dhe ndërtimin e rrugës M15 të Infrastrukturës Zevendësuese të Moglicës

Kjo marreveshje ne lidhje me projektimin , tenderimin e Infrastruktures Zevendesuese dhe ndertimin e rruges M15 te Infrastruktures Zevendesuese te Moglices te Projektit te Hidroenergjitik ne Lumin Devoll (referuar ketu e meposhte si *Marreveshja*) nenshkruhet sot me 14.02.2014. midis:

1. (A) MINISTRIA E ENERGJISE DHE INDUSTRISE. (*AUTORITETI KONTRAKTUES/MEI*) dhe

   (B) AUTORITETI RRUGOR SHQIPTAR (*ARrSH*).

   dhe

2. DEVOLL HYDROPOER SH.A. shoqeri aksionare e themeluar ne zbatim te legjislacionit te Republikes se Shqiperise. me seli ne adresen: Rr. Papa Gjon Pali II, ABA Business Center, Zyra nr. 1204, Tirane, Shqiperi dhe e regjistruar ne regjistrin tregtar te Qendres Kombetare te Regjistrimit, me numer NIPT - i K82418002C (*DHP*).

Secila prej Autoritetit Kontraktues/MEI, ARrSH dhe DHP do te referohen veçmas si *Pale* dhe bashkerisht si *Palet*. Çdo fjale me shkronje te madhe qe nuk eshte perkufizuar ne kete Marreveshje do te kete kuptimin e percaktuar ne Kontraten e Konçesionit.

HYRJE

MEQENESE:

(A) Ministria e Ekonomise, Tregtise dhe Energjitikes (METE), Statkraft dhe DHP jane pale ne nje kontrate konçesioni ne lidhje me projektimin, financimin, ndertimin, marrjen ne pronesi, operimin, mirembajtjen dhe transferimin e Projektit te Hidrocentralit te Lumit Devoll ne Republiken e Shqiperise me 19 Dhjetor 2008, e cila eshte miratuar nga parlamenti shqiptar nepermjet Ligjit nr 10083, date 23 Shkurt 2009 dhe publikuar ne Fletoren Zyrtare nr. 28, date 17 Mars 2009, dhe ndryshuar nepermjet Shteses se pare te Kontrates se Konçesionit date 3 Gusht 2010, e cila u miratua nepermjet Ligjit nr. 10337, date 21 Tetor 2010 dhe u publikua ne Fletoren Zyrtare nr. 154, date 24 Nentor 2010 dhe Shtesa e dyte date 19 Mars 2013, i cili u miratua nepermjet Ligjit nr. 105/2013, date 28.03.2013 dhe u publikua ne Fletoren Zyrtare nr. 53, date 15 Prill 2013 (Marreveshja e Konçesionit).

(B) Bazuar në Vendimin Nr. 833, datë 18.09.2013 të Këshillit të Ministrave, Ministria e Energjisë dhe Industrisë (MEI), ka në fushën e përgjegjësisë, administrimin e sektorit të energjisë dhe ka trashëguar të drejtat dhe detyrimet e ish Ministrisë së Ekonomisë Tregtisë dhe Energjetikës.

(C) Duke iu referuar Nenit 7.2.6 te Kontrates se Konçesionit dhe Marreveshjes "Per menyren e pagesave ne lidhje me Infrastrukturen Zevendesuese (Rruge dhe Ura)" nenshkruar midis DHP. Ministrise se Ekonomise, Tregtise dhe Energjetikes dhe Ministrise se Puneve Publike dhe

(ii) Të realizojë procesin e tenderimit të Infrastrukturës Zënvëndësuese për rrugët:

Infrastruktura Zëvëndësuese e HEC-it të Banjës:

a. Rruga zëvëndësuese nga Banja në Gramsh;
b. Ura e Trashovicës;

Infrastruktura zëvëndësuese e HEC-it të Moglicës:

a. Rruga zëvëndësuese në Moglicë M15;
b. Rruga zëvëndësuese në Moglicë M-03;

(iii) Të realizojë ndërtimin Infrastrukturës Zënvëndësuese per rrugen :

Infrastruktura zëvëndësuese e HEC-it të Moglicës:

a. Rruga zëvëndësuese në Moglicë M15;

Për shmangien e cdo dyshimi, ndërtimi i Infrastrukturës Zëvëndësuese përfshin edhe procesin e tenderimit dhe kualifikimin/përzgjedhjen e kompanise zbatuese dhe mbikqyrjen e punimeve dhe cdo proces tjetër të lidhur me të deri në përfundimin dhe dorëzimin e punimeve.

Palët bien dakord se kjo Marrëveshje dhe miratimi i projektit (sipas Aneksit 1) nga ARrSh do të jene baza per fillimin e procesit te ndertimit të Rrugës Zëvendësuese M15, ndersa ndertimi i rrugëve të tjera zëvëndësuese nga Banja në Gramsh, Ura e Trashovicës dhe Moglicë M-03 do të kushtezohet nga nënshkrimi dhe ratifikimi ne Parlamenti i shtesës së Marreveshjes së Koncesionit, sikurse përcaktohet në pikën 4 të kësaj Marrëveshje.

ARrSh do te monitoroje dhe verifikoje perputhshmerine e projektit dhe ndertimit te ketyre veprimtarive derisa keto veprimtari te perfunduara te dorezohen prane ARrSh-se . Ne te njejten kohe, cdo ndryshim/ devijim nga projekti i miratuar dhe pjesa teknike e dokumentave te tenderit, perfshire termat e references dhe specifikimet teknike do te jene objekt i miratimit paraprak te ARrSh-se.

Prandaj duke pasur parasysh per sa me lart, Palet bien dakord per sa meposhte vijon:

1. RI-PROJEKTIMI I RRUGES NGA BANJA ne GRAMSH dhe PROJEKTIMI I INFRASTRUKTURES TJETER ZEVENDESUESE

1.1 DHP, ne varesi te zbatimit te Klauzoles 4, merr persiper te ri-projektoje dhe/ose rishikoje dhe ndryshoje projektin e pergatitur nga ARrSH ne lidhje me Rrugen Zevendesuese nga Banja ne Gramsh.

1.2 DHP ka pergatitur nje projekt te detajuar per Rrugen Zevendesuese te Moglices M15, nga nje subjekti te liçensuar, e cila do te miratohet nga Keshilli Teknik i ArrSH-se, pa ndonje vonese te paarsyeshme.

1.3 DHP, ne varesi te zbatimit te Klauzoles 4, merr përsipër se do te kryeje sherbimet e projektimit per (i) uren zevendesuese te Trashovices dhe (ii) Rrugen Zevendesuese te Moglices M-03.

1.4 DHP merr përsipër se sherbimet e projektimit te përcaktuara në piken (i) dhe (iii) te shkronjes (G) ne Hyrje, do te pergatiten nga nje subjekt/subjekte te liçensuar(a) ne perputhje me standardet e percaktuara ne Aneksin 1 bashkengjitur, qe kerkohet per kete lloj infrastrukture. Projektet do te paraqiten per shqyrtim dhe miratim tek ARrSH, sipas rregullave perkatese te zbatueshme, miratim i cili nuk duhet te vonohet ose mbahet pezull ne rast se standardet e

ARSH me 05.09.2013 ("Marreveshje mbi Menyren e Pageses"), u ra dakord qe Konçesionari do te paguaje Autoritetin Kontraktor si kompensim per infrastrukturen qe do te jete nen uje ose qe ne te kundert behet e paperdorshme si pasoje e ndertimit dhe/ose operimit te hidrocentraleve ne shumen e 10,550,000 Euro (dhjete milion e peseqind e pesedhjete mije Euro).

(D) Bazuar ne Marreveshjen e Menyres se Pageses, rruget dhe urat zevendesuese per t'u ndertuar ne zonen e Projektit (Infrastruktura Zevendesuese) jane si me poshte per secilin nga Hidrocentralet e Banjes dhe Moglices:

- Infrastruktura Zevendesuese e hidrocentralit te Banjes, sic tregohet ne *Aneksin 3:*
  - o Rruga zevendesuese nga Banja ne Gramsh;
  - o Ura e Trashovices;
- Infrastruktura Zevendesuses e hidrocentralit te Moglices, sic tregohet ne harte *Aneksi 3:*
  - o Rruga Zevendesuese e Moglices M15;
  - o Rruga Zevendesuese e Moglices M-03.

(E) Duke marre parasysh:

(a) qe sipas Kontrates se Konçesionit MEI (ish METE) ne cilesine e Autoritetit Kontraktues eshte pergjegjes per ndertimin e Infrastruktures Zevendesuese (siç perkufizohet ne Marreveshjen e Koncesionit); dhe

(b) vonesat e shkaktuara nga Autoritetet Kontraktues/MEI ne lidhje me planifikimin, projektimin dhe ndertimin e Infrastruktures Zevendesuese;

(c) kerkesen nga Autoriteti Kontraktues me 10.10.2013 drejtuar DHP-se per te gjetur zgjidhje alternative per financimin, projektimin dhe ndertimin e Infrastruktures Zevendesuese; dhe

(d) Qellimet e mira te Paleve per te gjetur nje zgjidhje te kenaqshme lidhur me financimin, projektimin dhe ndertimin e Infrastruktures Zevendesuese.

(F) Palet pranojne se projektimi, tenderimi dhe ndertimi te marra persiper nga DHP-ja persa parashikohet ketu, jane objekt i nje shtese te Marreveshjes se Koncesionit qe do te firmoset dhe hyje ne fuqi, ku DHP-ja do te marre persiper pergjegjesine per keto veprimtari nga Autoriteti Kontraktues/ MEI sipas kushteve te percaktuara ne Nenin 4.

(G) Palet ne kete Marreveshje percaktojne termat dhe kushtet ne te cilat DHP-ja do te marre persiper sa me poshte vijon:

(i) Te kryeje projektimin dhe/ose rishikimin e projektit te Infrastruktures Zevendesuese si me poshte vijon :

Infrastruktura Zevendesuese per HEC-in e Banjes ;

a. Rruga zëvëndësuëse nga Banja në Gramsh;
b. Ura e Trashovicës;

Infrastruktura zëvëndësuëse e HEC-it të Moglicës:

a. Rruga zëvëndësuese në Moglicë M15;
b. Rruga zëvëndësuese në Moglicë M-03;

te shumes prej 10,550,000 Euro, shume e cila nuk do te paguhet nga DHP-ja pas firmosjes se shteses se Marrevshjes se Koncesionit.

4.2 Autoriteti Kontraktues/MEI zotohet të bëjë te gjitha perpjekjet e arsyeshme me qellim qe shtesa e kesaj Marreveshje te Koncesionit, sic eshte rënë dakord paraprakisht ndërmjet palëve, te miratohet nga Qeveria Shqiptare dhe te ratifikohet nga Parlamenti Shqiptar jo me vone se data 30 Qershor 2014.

4.3 Ne qofte se ndonjera nga Palet deshton ne permbushjen e kerkesave te kesaj Marreveshje, ajo do te jete pergjegjese ndaj Pales tjeter per cdo kosto financiare te dokumentuar me shkrim ose humbje te shkaktuar nga Pala tjeter si rezultat i kesaj mospermbushje/shkelje kontraktuale, per aq sa mund te zbatohet e drejta e ankimit sipas ligjit te zbatueshem te kesaj Marreveshje.

4.4 Nese Autoriteti Kontraktues permbush kushtet e percaktuara ne kete Marreveshje, DHP bie dakord se cdo ankese ne lidhje me demet qe vijne si pasoje e mospermbushjes se klauzoles 7.2.6 te Marreveshjes se Konceisonit nga ana e Autoritetit Kontraktues/MEI, do te trajtohen ne mirebesim midis Paleve.

5. FITIMI I TE DREJTAVE MBI PRONESINE DHE PROÇESI I PAJISJES ME LEJE

5.1 Autoriteti Kontraktues/ MEI do të siguroje dhe pajise DHP-ne me te gjitha aktet e nevojshme per sigurimin e te drejtave te kalimit dhe te drejta te tjera mbi pronesine per DHP-ne ose kontraktoret e saj per projektimin, kryerjen e punimeve inxhinierike perkatese dhe ndertimin e rruges zevendesuese te Moglices M15 dhe Infrastruktures tjeter Zevendesuese e cila do te jete subjekt i Shteses se Marreveshjes se Koncesionit sic percaktohet ne Klauzolen 4, ne afatin e duhur sipas grafikut te rene dakord per zbatimin e punimeve, percaktuar ne *Aneksin 2.*

5.2 Autoriteti Kontraktues/MEI do të bëjë te gjitha përpjekjet për të siguruar leshimin te gjitha autorizimeve, pelqimeve, liçensave dhe miratimeve te nevojshme lidhur me hyrjen ne fuqi dhe permbushjen e kesaj Marreveshjeje, ne afatin e duhur ne perputhje me grafikun e rene dakord per zbatimin.

5.3 Autoriteti Kontraktues/MEI do të bëjë te gjitha përpjekjet për të siguruar leshimin te gjitha autorizimeve, pelqimeve, liçensave dhe miratimeve te nevojshme per ndertimin e rruges zevendesuese te Moglices M15.

6. MOS HEQJA DORE

6.1 Asnje gje e rene dakort ne kete Marreveshje nuk do te shkarkoje Autoritetin Kontraktues/MEI nga pergjegjesite e tij sipas Marreveshjes se Konçesionit, duke perfshire por pa u kufizuar ne pergjegjesine per ndertimin brenda afatit te Infrastruktures Zevendesuese.

7. KOMUNIKIMI DHE BASHKEPUNIMI MIDIS PALEVE

7.1 Palet duhet te komunikojne vazhdimisht dhe duhet t'i sigurojne njera tjetres te gjithe informacionin e nevojshem per permbushjen e detyrimeve te Pales tjeter sipas kesaj Marreveshje. DHP-ja do te kete te drejten t'i kerkoje Autoritetit Kontraktues/ MEI dhe ARrSh-se cdo informacion teknik i cili mund te nevojitet ne procesin e projektimit ose ne lidhje me pergatitjen e dokumentave te tenderit.

7.2 Palet duhet te bashkepunojne si te jete e nevojshme dhe te ofrojne te gjithe ndihmen e arsyeshme per te siguruar nje ndertim, kolaudim dhe testim ne kohen e duhur, te sigurt dhe korrekt te Infrastruktures Zevendesuese.

projektimit jane ne perputhje me ato te vendosura ne Aneksin 1 dhe afati i ketij miratimi do te jete ne perputhje me grafikun e punimeve te rrugeve zevendesuese, sic parashikohet ne Aneksin 2 bashkelidhur.

1.5 DHP-ja do te siguroje/paraqese nje projekt te rishikuar per cdo ndryshim ne projektin e propozuar, vetem nese ky projekt nuk eshte ne perputhje me standardet e percaktuara ne Aneksin 1 dhe nese nuk perfshihet ose percaktohet ne Aneksin 1, me standardet teknike shqiptare. Ne rast se ka mosperputhje midis Aneksit 1 dhe standardeve teknike shqiptare, Aneksi 1 do te mbizoteroje.

2. TENDERIMI I INFRASTRUKTURËS ZËVËNDËSUESE

2.1 Ne varesi te zbatimit te Klauzoles 4, DHP-ja do te kryeje nje proces tenderimi te pavarur, rreptesisht ne perputhje me rregulloret e DHP-se/Statkraft, per Infrastrukturen Zevendesuese, sic percaktohet ne piken (ii) te shkronjes (G) te Hyrjes se kesaj Marreveshjeje. DHP-ja do te percaktoje rregullat dhe kriteret per perzgjedhjen e ofertuesit fitues sic mund te jene te zbatueshme per tenderin dhe sic DHP-ja e konsideron te pershtatshme per tenderin specifik. Te gjitha procedurat e tenderit do te monitorohen nga nje person i autorizuar i Autoritetit Kontraktues/MEI.

2.2 DHP do te pergatise nje set te dokumentash, duke perfshire termat e references dhe specifikimet teknike ne lidhje me procesin e tenderimit.

2.3 DHP, perpara firmosjes se kontratave per punimet e ndertimit, do te informoje Autoritetin Kontraktues/ MEI per fituesin e tenderit dhe vleren e kontrates.

3. NDERTIMI I RRUGES ZEVENDESUESE TE MOGLICES M15

3.1 Ne varesi te zbatimit te Klauzoles 4, DHP merr persiper te kryeje ndertimin e Rruges Zevendesuese M15. DHP-ja do t'i siguroje Autoritetit Kontraktues/MEI analizen e detajuar te kostos se projektimit dhe te punimeve te ndertimit perfshire ketu punimet e pa-parashikuara qe evidentohen gjate ndertimit te Rruges Zevendesuese te Moglices M15.

3.2 Punimet e ndertimit per rrugen zevendesuese te Moglices M15, do te kryhen ne perputhje me standardet teknike te miratuara dhe nga subjekte te licencuara.

3.3 DHP do t'i siguroje Autoritetit Kontraktues/ MEI kopje te termave te garancise, sic percaktohen ne kontraten per punimet e ndertimit dhe do te marre parasysh pikepamjet/mendimet e Autoritetit Kontraktues/ MEI lidhur me ankesa te mundshme kundrejt kontraktorit lidhur me cilesine e rruges dhe defektet e punimeve te ndertimit brenda periudhes se garancise.

4. SHTESA E KONTRATES SE KONCESIONIT

4.1 Projektimi, tenderimi dhe ndertimi i Infrastruktures Zevendesuese nga DHP-ja, te percaktuara ne Klauzolat 1, 2 dhe 3 sa me lart , do te kryhen nga DHP-ja me kusht qe Palet ne Marreveshjen se Koncesionit do te nenshkruajne nje shtese te Kontrates se Konçesionit me qellim shkarkimin nga pergjegjesia te MEI ne cilesine e Autoritetit Kontraktues per ndertimin e Infrastruktures Zevendesuese kundrejt nje kompensimi te drejtë dhe te kenaqshem per Koncesionarin (DHP dhe Statkraft A.S) per kostot shtese e të arsyeshme, që tejkalojnë ate te percaktuar sipas kushteve te percaktuara ne klauzolen 7.2.6 pika (i), (iii) te Marreveshjes se Koncesionit, kosto shtese qe do t'i shkaktohen DHP-se per marrjen persiper te detyrimit per projektimin, tenderimin dhe ndertimin e Infrastruktures Zevendesuese, pas shuarjes nga DHP

Marreveshjeje, e cila ekziston ne daten e ketij perfundimi. Per me teper, Klauzolat 6, 8 dhe 9 do te mbeten edhe pas perfudnimit te kesaj Marreveshjeje.

NE PRANINE E PALEVE, Kjo Marreveshje eshte nenshkruar rregullisht nga perfaqesuesit e autorizuar te Paleve ne daten, muajin dhe vitin e percaktuar mesiper.

MINISTRIA E ENERGJISE DHE INDUSTRISE

SE REPUBLIKES SE SHQIPERISE

Nga: ______________________

Emri: Ilir Bejtja

Pozicioni: Zv. Minister

AUTORITETI RRUGOR SHQIPTAR

Nga: ______________________

Emri: BASHKIM XHUKA

Pozicioni: ______________________

DEVOLL HYDROPOWER SH.A.

Nga: ______________________

Emri: Ola By

Pozicioni: CEO

8. NJOFTIMET

8.1 Çdo njoftim apo komunikim tjeter nga nje Pale ne Palen tjeter qe kerkohet ose lejohet te kryhet sipas parashikimeve te kesaj Marreveshje do te: (i) kryhet ne gjuhen angleze dhe shqipe, duke mbizoteruara variant ne gjuhen angleze; (ii) ne forme te shkruar; (iii) dergohet personalisht (dorazi) ose dergohet nepermjet postes rekomande ose korrier ne adresen e Pales tjeter qe percaktohet meposhte ose ne nje adrese tjeter qe Pala tjeter me njoftim kerkon, ose nepermjet faksimiles (me konfirmim marrje) ne numrin e faksimiles te Pales tjeter qe tregohet meposhte ose ne nje numer tjeter faksimile qe Pala tjeter do te kerkoje me njoftim; dhe (iv) te shenohet ne vemendje te personit(ve) te percaktuar meposhte ose te persona tjere qe Pala tjeter do te kerkoje me njoftim.

AUTORITETI KONTRAKTUES/MEI:

Ne vemendje te: Te nderuarit Minister
Bulevardi Deshmoret e Kombit, 1001
Tirane, Shqiperi
Faksimile: +355

DEVOLL HYDROPOËER SH.A.:
Ne vemendje te: Drejtorit te Pergjithshem
Rruga "Papa Gjon Pali II"
ABA Business Centre, zyra # 1204
Tirana, Albania

Facsimile: +355 42 400 734

AUTORITETI RRUGOR SHQIPTAR
Ne vemendje te: Drejtorit te Pergjithshem
Rruga "Sami Frasheri, nr. 33
Tirane, Shqiperi
Faksimile: + 355 4222 3 600

9. TE NDRYSHME

9.1 Kjo Marreveshje e shkruar perben te gjithe çka palet kane rene dakord mbi çeshtjen ne fjale. Çdo ndryshim apo modifikim i kushteve te kesaj Marreveshje nuk do te jete i vlefshem perveç kur behet me shkrim dhe nenshkruhet nga te dyja palet.

9.2 Kjo Marreveshje do te zbatohet sipas legjislacionit shqiptar. Cdo mosmarreveshje qe mund te linde prej saj do te zgjidhet nga Arbitrazhi ne perputhje me dispozitat e Klauzoles 13.3 te Marreveshjes se Koncesionit.

9.3 Kjo Marreveshje nenshkruhet ne 3 kopje origjinale ne gjuhen angleze dhe 3 kopje origjinale ne gjuhen shqipe. Ne rast mosperputhshmerie midis dy versioneve, versioni anglisht do te prevaloje.

9.4 Në rast se brenda afatit të parashikuar në pikën 4.2, palët nuk arrijnë të nënshkruajnë, të miratojnë dhe të ratifikojnë shtesën e Kontratës së Koncesionit, kjo Marrëveshje do të perfundoje dhe pasketaj Palet nuk do te kene te drejta dhe detyrime sipas kesaj Marreveshjeje, pervec ndonje te drejte per tu ankuar perkundrejt Palet tjeter per shkelje te kesaj

SHTOJCA E PARE

E MARREVESHJES

"Në lidhje me projektimin dhe tenderimin e Infrastrukturës Zëvendësuese (Rrugët dhe Urat) dhe ndërtimin e rrugës M15 të Infrastrukturës Zëvendësuese të Moglicës"

Date 14.02.2014

Kjo Shtojce e pare ("**Shtojca**") e marreveshjes "Në lidhje me projektimin dhe tenderimin e Infrastrukturës Zëvendësuese (Rrugët dhe Urat) dhe ndërtimin e rrugës M15 të Infrastrukturës Zëvendësuese të Moglicës" ("**Marrëveshja e Infrastrukturës Zëvendësuese**") lidhet sot, me 17.10, 2014, ndermjet:

1. (A) MINISTRIA E ENERGJISE DHE INDUSTRISE, (AUTORITETI KONTRAKTUES/*MEI*) DHE

   (B) AUTORITETI RRUGOR SHQIPTAR (*ARA*),

   dhe

2. **DEVOLL HYDROPOWER SH.A,** një shoqëri aksionare e themeluar sipas legjislacionit të Republikës së Shqipërisë, me seli në adresën Rr. "Papa Gjon Pali II", ABA Business Center, Zyra nr. 1204, Tiranë, Shqipëri dhe e regjistruar në Regjistrin Tregtar të mbajtur nga Qendra Kombëtare e Regjistrimit e Republikës së Shqipërisë **("DHP"),**

Secili prej Autoritetit Kontraktues/MEI, ARA dhe DHP do të quhen individualisht "**Pala**" dhe bashkërisht "**Palët**".

Çdo fjalë me gërmë të madhe e cila nuk është përkufizuar në kete Shtojce do të ketë kuptimin qe i është dhënë kësaj fjale në Marrëveshjen e Infrastrukturës Zëvendësuese dhe Kontratën e Koncesionit, siç përkufizohet më poshtë.

HYRJE

MEQENËSE:

(A) Më datë 14.02.2014, Palët nënshkruan Marrëveshjen e Infrastrukturës Zëvendësuese, sipas të cilës, DHP mori përsipër projektimin, tenderimin dhe ndërtimin e Infrastrukturës Zëvendësuese nëse palët do të nënshkruanin një shtesë të Marrëveshjes së Konçesionit të Devollit, ku do te parashikohej që DHP do të merrte përsipër përgjegjësine për këto aktivitete nga Autoriteti Kontraktues/MEI në rrethana të caktuara.

(B) Neni 4.2 i Marrëveshjes së Infrastruktures Zëvendësuese parashikon se Autoriteti Kontraktues/MEI zotohet të bëjë të gjitha përpjekjet e arsyeshme me qëllim që shtesa e kësaj Marrëveshje të Konçesionit, siç është rënë dakord paraprakisht ndërmjet palëve, të miratohet nga Qeveria Shqiptare dhe të ratifikohet nga Parlamenti Shqiptar jo më vonë se data 30 Qershor 2014.

(C) Në datën e nënshkrimit të kësaj Shtojce, Palët janë ende duke diskutuar për shtesën e Kontratës së Koncesionit në fjalë; pra, afati për aprovimin dhe ratifikimin e shtesës së tretë të Marrëveshjes së Konçesionit siç përcaktohet në nenin 4.2 te Marrëveshjes së Infrastrukturës Zëvendësuese ka kaluar.

(D) Pavarësisht nga sa më sipër, DHP ka vazhduar të kryejë aktivitete dhe të plotësojë detyrimet e përcaktuara në Marrëveshjen e Infrastrukturës Zëvendësuese deri në datën e kësaj Shtojce, si dhe Autoriteti Kontraktues/MEI i ka pranuar dhe miratuar aktivitetet në fjalë.

(E) Palët konfirmojnë qe ata janë dakord se Marrëveshja e Infrastrukturës Zëvendësuese mbetet e vlefshme dhe në fuqi për periudhën pas 30 Qershorit 2014 dhe se janë të gatshëm të shtyjnë kohëzgjatjen e Marrëveshjes së Infrastrukturës Zëvendësuese dhe afatin e miratimit dhe ratifikimit të shtesës së 3-të të Marrëveshjes së Konçesionit nëpërmjet kësaj Shtojce.

PËR KËTË ARSYE, duke marrë parasysh sa më lart, Palët bien dakord si vijon:

1. NDRYSHIMET

Neni 4.2 i Marrëveshjes së Infrastrukturës Zëvendësuese ndryshohet si vijon:

> "4.2 Autoriteti Kontraktues/MEI zotohet të bëjë të gjitha përpjekjet e arsyeshme me qëllim që kjo shtesë e Marrëveshjes së Konçesionit, siç është rënë dakord paraprakisht ndërmjet Palëve, të miratohet nga Qeveria Shqiptare dhe të ratifikohet nga Parlamenti Shqiptar jo më vonë se data 30 Dhjetor 2014".

2. MOSHEQJA DORE

Asgjë sipas kësaj Shtojce të Marrëveshjes së Infrastrukturës Zëvendësuese nuk do të shkarkojë Autoritetin Kontraktues/MEI nga përgjegjësitë e tij sipas Marrëveshjes së Konçesionit, duke përfshirë por pa u kufizuar në përgjegjësinë për ndërtimin brenda afatit të Infrastrukturës Zëvendësuese.

3. TE NDRYSHME

Kjo Shtojce nënshkruhet në 3 kopje origjinale në gjuhën angleze dhe 3 kopje origjinale në gjuhën shqipe. Në rast mospërputhje midis dy versioneve, versioni anglisht do të mbizotërojë.

Asnjë dispozitë tjetër e Marrëveshjes, përveç nenit 4.2, nuk do të preket nga kjo Shtojce dhe se të gjitha dispozitat e tjera do të kenë të njëjtën fuqi dhe do të aplikohen sipas përcaktimeve të bëra në Marrëveshje.

Kjo Shtojcë është nënshkruar në mënyrë të rregullt nga përfaqesuesit e autorizuar të Palëve si më poshtë, në daten, muajin dhe vitin të përcaktuar me lart.

MINISTRIA E ENERGJISE DHE INDUSTRISE

E REPUBLIKES SE SHQIPERISE

Nga:____________________________

Emri: Damian Gjiknuri

Pozicioni: Minister

AUTORITETI RRUGOR SHQIPTAR

Nga:____________________________

Emri: Doshamir Xhika

Pozicioni: Drejt. Pergj. ARR.SH.

DEVOLL HYDROPOWER SH.A

Nga: Devoll Hydropower SH.A

Emri: Ola By

Pozicioni: CEO

SHTOJCA E DYTE

E MARREVESHJES

Në lidhje me projektimin dhe tenderimin e Infrastrukturës Zëvendësuese (Rrugët dhe Urat) dhe ndërtimin e rrugës M15 të Infrastrukturës Zëvendësuese të Moglicës, e ndryshuar

date 14.02.2014

Kjo Shtojce e dyte ("**Shtojca**") e marreveshjes "Në lidhje me projektimin dhe tenderimin e Infrastrukturës Zëvendësuese (Rrugët dhe Urat) dhe ndërtimin e rrugës M15 të Infrastrukturës Zëvendësuese të Moglicës" ("**Marrëveshja e Infrastrukturës Zëvendësuese**") lidhet sot, me ___ dhjetor 2014, ndermjet:

1. (A) MINISTRIA E ENERGJISE DHE INDUSTRISE, (AUTORITETI KONTRAKTUES/*MEI*) DHE

   (B) AUTORITETI RRUGOR SHQIPTAR (*ARA*),

   dhe

2. **DEVOLL HYDROPOWER SH.A,** një shoqëri aksionare e themeluar sipas legjislacionit të Republikës së Shqipërisë, me seli në adresën Rr. "Papa Gjon Pali II", ABA Business Center, Zyra nr. 1204, Tiranë, Shqipëri dhe e regjistruar në Regjistrin Tregtar të mbajtur nga Qendra Kombëtare e Regjistrimit e Republikës së Shqipërisë me NUIS K82418002C **(DHP),**

Secili prej Autoritetit Kontraktues/MEI, ARA dhe DHP do të quhen individualisht "**Pala**" dhe bashkërisht "**Palët**". Çdo fjalë me gërmë të madhe e cila nuk është përkufizuar në kete Shtojce do të ketë kuptimin qe i është dhënë kësaj fjale në Marrëveshjen e Infrastrukturës Zëvendësuese dhe Kontratën e Koncesionit, siç përkufizohet më poshtë.

HYRJE

MEQENËSE:

(A) Më datë 14.02.2014, Palët nënshkruan Marrëveshjen e Infrastrukturës Zëvendësuese, sipas të cilës, DHP mori përsipër projektimin, tenderimin dhe ndërtimin e Infrastrukturës Zëvendësuese nëse palët do të nënshkruanin një shtesë të Marrëveshjes së Konçesionit të Devollit, ku do te parashikohej që DHP do të merrte përsipër përgjegjësine për këto aktivitete nga Autoriteti Kontraktues/MEI në rrethana të caktuara.

(B) Neni 4.2 i Marrëveshjes së Infrastruktures Zëvendësuese, i ndryshuar me Shtojcen e Pare, parashikon se Autoriteti Kontraktues/MEI zotohet të bëjë të gjitha përpjekjet e arsyeshme me qëllim që shtesa e kësaj Marrëveshje të Konçesionit, siç është rënë dakord paraprakisht ndërmjet palëve, të miratohet nga qeveria shqiptare dhe të ratifikohet nga Parlamenti shqiptar jo më vonë se data 30 Dhjetor 2014.

(C) Në datën e nënshkrimit të kësaj Shtojce te Dyte, Palët kane nenshkruar Shtesën e 3-te te Kontratës së Koncesionit, por ajo nuk eshte ratifikuar ende nga Parlamenti, per rrjedhoje ka nevoje qe te shtyhet afati per ratifikimin e kesaj Shtese te 3-te të Marrëveshjes së Konçesionit.

(D) Meqenese punimet e ndertimit per Rrugen Zevendesuese Banje – Gramsh dhe Uren e Trashovices duhet te fillojne sa me shpejt te jete e mundur, perpara ratifikimit nga Parlamenti te Shteses se 3-te dhe publikimit te saj ne Fletoren Zyrtare.

(E) Palet konfirmojne se ata bien dakord qe Marrëveshja e Infrastrukturës Zëvendësuese do te mbetet e vlefshme dhe ne fuqi ne periudhen nga 30 dhjetor 2014 deri ne momentin e ratifikimit te Shteses se 3-te te Marreveshjes se Koncesionit nga Parlamenti dhe publikimit te saj ne Fletoren Zyrtare, nepermjet shtyrjes se afatit te Marrëveshjes se Infrastrukturës Zëvendësuese.

(F) Palët konfirmojnë se njoftimi per fillimin e punimeve te ndertimit per Infrastrukturen Zevendesuese Rruga Banje – Gramsh dhe Ura e Trashovices do te dergohet nga DHP pasi Keshilli i Ministrave te miratoje Shtesen e 3-te. Kostot e kryera nga DHP per keto punime do te merren persiper nga MEI, nese Parlamenti vendos te mos e ratifikoje Shtesen e 3-te.

PËR KËTË ARSYE, duke marrë parasysh sa më lart, Palët bien dakord si vijon:

1. NDRYSHIMET

1.1 Neni 4.2 i Marrëveshjes së Infrastrukturës Zëvendësuese, e ndryshuar, behet si vijon:

"4.2 Autoriteti Kontraktues/MEI zotohet të bëjë të gjitha përpjekjet e arsyeshme me qëllim që kjo shtesë e Marrëveshjes së Konçesionit, siç është rënë dakord paraprakisht ndërmjet Palëve, të miratohet nga qeveria shqiptare dhe të ratifikohet nga Parlamenti shqiptar jo më vonë se data 31 mars 2015".

1.2 Ne Hyrje, tek shkronja (G), pika (iii) Te kryeje ndertimin e Infrastruktures Zevendesuese te meposhtme, do te shtohet germa b) si me poshte:

b) Fillimi i ndertimit per Rrugen Zevendesuese Banje - Gramsh dhe Uren e Trashovices;

Palet bien dakord se kjo Marreveshje, miratimi i projektit nga ARA, nenshkrimi i Shteses se 3-te te Marreveshjes se Koncesionit nga palet e kesaj Marreveshjeje dhe miratimi i Shteses se 3-te nga Keshilli i Ministrave do te jene kusht per nenshkrimin e kontratave te ndertimit dhe leshimin e Njoftimit per Veprim per fillimin e punimeve te ndertimit te Rruges Zevendesuese Banje - Gramsh dhe Ures se Trashovices.

ARA do te monitoroje dhe kontrolloje ndertimin e ketyre veprave derisa veprat e perfunduara t'i dorezohen ARA-s. Ne te njejten kohe, çdo ndryshim nga projekti i miratuar dhe pjesa teknike e dokumentave te tenderit, perfshire termat e references dhe specifikimet teknike do te jete subjekt i miratimit paraprak nga ARA.

1.3 Ne Nenin 3 behen ndryshimet e meposhtme:

- Titulli ndryshohet si vijon: **NDERTIMI I RRUGES ZEVENDESUESE MOGLICE M15 DHE FILLIMI I PUNIMEVE PER RRUGEN ZEVENDESUESE BANJE –GRAMSH DHE UREN E TRASHOVICES**
- Ne nenin 3.1, shtohet nje fjali e re ne fund:

"DHP do te filloje ndertimin e rruges zevendesuese Banje - Gramsh dhe Ures se Trashovices me kusht qe Shtesa e 3-te do te ratifikohet nga Parlamenti shqiptar. Nese Shtesa e 3-te nuk ratifikohet nga Parlamenti brenda dates 31 mars 2015, DHP do t'i kerkoje MEI-t me shkrim pagesën e te gjithe shumave te paguara dhe te pagueshme nga DHP sipas kontratave te

ndertimit per Rrugen Zevendesuese Banje - Gramsh dhe Uren e Trashovices, duke perfshire shumat e pagueshme ne rast te zgjidhjes se ketyre kontratave, si rrjedhoje e mosratifikimit te Shteses se 3-te nga Parlamenti dhe MEI do te kryeje kete pagese brenda 30 ditesh nga njoftimi".

- Neni 3.2 ndryshohet si vijon:

  "Punimet e ndertimit per Rrugen Zevendesuese Moglice M15, Rrugen Zevendesuese Banje - Gramsh dhe Uren e Trashovices do te kryhen ne perputhje me standardet teknike te miratuara dhe nga entitete te liçensuara".

2. MOSHEQJA DORE

Asgjë sipas kësaj Shtojce të Marrëveshjes së Infrastrukturës Zëvendësuese nuk do të shkarkojë Autoritetin Kontraktues/MEI nga përgjegjësitë e tij sipas Marrëveshjes së Konçesionit, duke përfshirë por pa u kufizuar në përgjegjësinë për ndërtimin brenda afatit të Infrastrukturës Zëvendësuese.

3. TE NDRYSHME

Kjo Shtojce nënshkruhet në 3 kopje origjinale në gjuhën angleze dhe 3 kopje origjinale në gjuhën shqipe. Në rast mospërputhje midis dy versioneve, versioni anglisht do të mbizotërojë.

Asnjë dispozitë e Marrëveshjes, përveç atyre qe percaktohen shprehimisht ne kete Shtojce, nuk do të preken nga kjo Shtojce dhe se të gjitha dispozitat e tjera do të kenë të njëjtën fuqi dhe do të aplikohen sipas përcaktimeve të bëra në Marrëveshje.

Kjo Shtojcë është nënshkruar në mënyrë të rregullt nga përfaqesuesit e autorizuar të Palëve si më poshtë, në daten, muajin dhe vitin të përcaktuar me lart.

MINISTRIA E ENERGJISE DHE INDUSTRISE

E REPUBLIKES SE SHQIPERISE

Nga:________________

Emri: ________________

Pozicioni: ________________

AUTORITETI RRUGOR SHQIPTAR

Nga:________________

Emri: ________________

Pozicioni: ________________

DEVOLL HYDROPOWER SH.A

Nga:________________

Emri: ________________

Pozicioni: CEO / Project Director

Shtojca IV – Grafiku I Punimeve per zbatimin e veprimeve/detyrave perfshire ne Seksionin e ri 7.2.7.8 dhe7.2.7.9 te Marreveshjes se Koncesionit.

Milestones per Miratimet			2014 (J F M A M J J A S O N D)	2015 (J F M A M J J A S O N D)	2016 (J F M A M J J A S O N D)	2017 (J F M A M J J A S O N D)	2018 (J F M A M J J A S O N D)
Miratimi I Shteses se 3-te te Marreveshjes se Koncesionit nga Keshilli Ministrave							
Ratifikimi ne Parlament I Shteses se 3-te te Marreveshjes se Koncesionit .							

Rruga Zevendesuese nga Banja ne Gramsh dhe Ura e Trashovices			2014 (J F M A M J J A S O N D)	2015 (J F M A M J J A S O N D)	2016 (J F M A M J J A S O N D)	2017 (J F M A M J J A S O N D)	2018 (J F M A M J J A S O N D)
Pergjegjesite	DHP	GoA					
Projekti- Ideja li cili perfshin alternativa dhe studimin e VNM-se se perfunduar	x						
Dhenia e miratimimit nga Autoritetet Shteterore, ARrSh		x					
Procesi I Marrjes se te drejtave mbi pronesise "Land Access"(Shprones. Kompens.) i perfunduar ne Dhjetor	x	x					
Miratimi I Lejeve dhe Licencave te perfunduara ne Janar		x					
Perfundimi I procesit te Tenderit ne Nentor	x						
Njoftimi per fituesin e Tenderit (Njoftimi per fillimin), pas Miratimit te Supplementit te 3-te nga Keshilli Ministrave	x						
Ndertimi							

Rruga Zevendesuese Moglice M03			2014 (J F M A M J J A S O N D)	2015 (J F M A M J J A S O N D)	2016 (J F M A M J J A S O N D)	2017 (J F M A M J J A S O N D)	2018 (J F M A M J J A S O N D)
Pergjegjesite	DHP	GoA					
Projekti- Ideja li cili perfshin alternativa dhe studimin e VNM-se se perfunduar	x						
Dhenia e miratimimit nga Autoritetet Shteterore, ARrSh		x					
Procesi I Marrjes se te drejtave mbi pronesise "Land Access"(Shprones. Kompens.) i perfunduar ne Shtator	x	x					
Miratimi I Lejeve dhe Licencave te perfunduara ne Shtator		x					
Perfundimi I procesit te Tenderit ne Tetor	x						
Njoftimi per fituesin e Tenderit (Njoftimi per fillimin)	x						
Ndertimi							

Rruga Zevendesuese Moglice M15			2014 (J F M A M J J A S O N D)	2015 (J F M A M J J A S O N D)	2016 (J F M A M J J A S O N D)	2017 (J F M A M J J A S O N D)	2018 (J F M A M J J A S O N D)
Pergjegjesite	DHP	GoA					
Ndertimit							

12) *Kopje të çdo fature tjetër ose dokumentacioni të Kostos së Infrastrukturës Zëvendësuese;*

13) *Pasqyrë/tabelë nga Shoqëria e Projektit ku përmbahen të dhëna për llogaritjen e çdo kamatë vonese sipas pikës b) të Nenit 7.2.7.5 të Kontratës se Konçesionit.*

(ii) Dokumenta që tregojnë shumën e paguar ose kompensuar sipas Neneve 7.2.7.5 dhe 7.2.7.6 të Kontratës së Konçesionit

1) *Pasqyrë/tabelë nga Shoqëria e Projektit e Késteve të Pagesës të kryera;*

2) *Pasqyrë/tabelë nga Shoqëria e Projektit të çdo shume të Kostos së Infrastrukturës Zëvendësuese të kompensuar kundrejt Tarifës së Konçesionit të pagueshme sipas Nenit 4.1 të Kontratës së Konçesionit;*

3) *Pasqyrë/tabelë nga Shoqëria e Projektit për çdo shumë të Kostos së Infrastrukturës Zëvendësuese të kompensuar kundrejt Taksave të Pagueshme dhe e shoqëruar me një kopje të konfirmimit të lëshuar nga autoritetet kompetente për shumën e kompensimit;*

4) *Pasqyrë/tabelë nga Shoqëria e Projektit ku tregohet shuma e papaguar e Kostos së Infrastrukturës Zëvendësuese.*

Aneks V: Informacioni/dokumentacioni i kërkuar sipas Nenit 7.2.7.7 te Kontratës së Konçesionit (e ndryshuar me Shtesën e 3-të të Kontratës së Konçesionit).

(i) **Dokumentat që duhet t'i paraqiten Autoritetit Kontraktues për Kostot e Infrastrukturës Zëvendësuese të kryera:**

1) *Kërkesë për rimbursim nga Shoqëria e Projektit që përmban një përmbledhje të hollësishme të Kostove të Infrastrukturës Zëvendësuese të kryera;*

2) *Kopje të urdhër pagesave për qëllimin e shpronësimit(ve) të truallit;*

3) *Pasqyrë/tabelë e Shoqërisë së Projektit për shpenzimet sociale dhe ambientaliste;*

4) *Kopje të faturave dhe urdhër pagesave për shpenzimet sociale dhe ambientaliste;*

5) *Kopje të kontratave të lidhura me Kontraktorët e Infrastrukturës Zëvendesuese;*

6) *Kopje të Situacioneve Progresive të Punimeve të lëshuara nga Kontraktorët e Infrastrukturës Zëvendësuese dhe të bashkë-nënshkruara nga një përfaqësues i Autoritetit Rrugor Shqiptar, në përputhje me përgjegjësitë e përcaktuara në paragrafin e fundit të nenit 3 të Shtesës së 3-të të Kontratës së Konçesionit;*

7) *Kopje të faturave të lëshuara nga Kontraktorët e Infrastrukturës Zëvendësuese për furnizimin e mallrave dhe shërbimeve në lidhje me Infrastrukturën Zëvendësuese;*

8) *Dokumentacion nga Shoqëria e Projektit për kostot e veta në lidhje shpenzimet per mbikëqyrje/manaxhim te kontratave. Këtu përfshihen dietat dhe shpenzimet e lidhura me kryerjen e punes dhe kostoja per ore pune e personelit e dokumentuar nga pershkrimi i punës së punëmarrësit. Kosto e orës së punës për person do të llogaritet bazuar ne pagën përkatëse dhe shpenzimet e përgjithshme administrative të dokumentuara nga analizat e kostove të shpenzimeve të përgjithshme administrative.*

9) *Kopje të faturave për kërkimet gjeologjike bashkë me kopje të urdhër pagesave;*

10) *Kopje të çdo urdhër pagese për tarifa të ndryshme të paguara ndaj Organeve Publike;*

11) *Kopje të kontratave të sigurimit, faturat për kostot e sigurimit dhe urdhër pagesa përkatëse;*